

**Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,**



Gratulujemy zakupu wysokiej jakości produktu marki AIREX®!  
Aby mogli Państwo jak najdłużej korzystać z zalet naszych specjalnych pianek AIREX®, które są wytwarzane zgodnie z wymogami oznakowania **CE**, prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją użytkowania.



Niniejsza instrukcja użytkowania należy do zakupionej maty gimnastycznej AIREX®. Zawiera ona m.in. ważne informacje dotyczące prawidłowego, zgodnego z przeznaczeniem użytkowania. Nieprzestrzeganie instrukcji może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia produktu. Dla ułatwienia zrozumienia, wszystkie maty gimnastyczne AIREX® na-zbywane są w dalszej części po prostu „Matą”.



**Prosimy, aby przed pierwszym użyciem nowej „Maty” uważnie przeczytać i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz instrukcji.**



**Zawsze zasięgnij porady lekarza, zanim rozpoczniesz lub zmienisz program wspomagający terapię z użyciem swojej „Maty”.**

Instrukcja użytkowania opiera się na normach i przepisach obowiązujących w Unii Europejskiej. Za granicą należy również przestrzegać lokalnych wytycznych i przepisów. Proszę zachować instrukcję użytkowania do dalszego wykorzystania. Jeśli przekażą Państwo swoją „Matę” osobie trzeciej, należy koniecznie dołączyć do niej także niniejszą instrukcję.

Jeśli mają Państwo dodatkowe pytania dotyczące tego lub innego produktu, z przyjemnością służyliśmy pomocą.

*Zastrzega się możliwość zmian technicznych oraz błędów drukarskich.*

Informacje o producencie:

**Airex AG**

Industrie Nord 26

CH-5643 Sins

**Szwajcaria**

Telefon: +41 41 789 66 66

Email: [info@my-airex.com](mailto:info@my-airex.com)

Web: [www.my-airex.com](http://www.my-airex.com)

I Informacje dotyczące przedstawiciela (EU-REP):

**3A Composites GmbH**

Kiefernweg 10

DE-49090 Osnabrück

**Niemcy**

Telefon: +49 7731 941 20 80

Email: [info@my-airex.com](mailto:info@my-airex.com)

## **Prawa autorskie**

Wszelkie treści, zdjęcia i teksty są objęte prawami autorskimi i nie mogą być publikowane bez naszej wyraźnej zgody – nawet we fragmentach.

# Instrukcja użytkowania S50\_Maty gimnastyczne



## Skorowidz / Inhaltsverzeichnis

Instrukcja użytkowania S50_Maty gimnastyczne .....	2
Informacje ogólne / Allgemeine Informationen.....	3
Zakres niniejszej instrukcji użytkowania / Geltungsbereich dieser Anleitung .....	5
Wyjaśnienie symboli / Zeichenerklärung.....	6
Bezpieczeństwo / Sicherheit.....	7
Przeznaczenie / Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	7
Wskazania / Indikationen.....	7
Przeciwwskazania / Kontraindikationen.....	7
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa / Sicherheitshinweise.....	8
Przed pierwszym użyciem / Vor dem Erstgebrauch.....	9
Program ćwiczeń na matach / Mattenübungsprogramm.....	9
Optyka / Optics / Optik.....	10
Czyszczenie / Cleaning / Reinigung .....	10
Właściwości / Characteristics / Eigenschaften .....	11
Przechowywanie / Storage / Lagerung .....	12
Utylizacja / Disposal / Entsorgung .....	12
Gwarancja / Warranty / Gewährleistung .....	13
Komisja ds. odpowiedzialności / Liability committee/ Haftungsausschuss.....	13
Dane kontaktowe / Kontakt.....	14

## Informacje ogólne / Allgemeine Informationen



Przed rozpoczęciem użytkowania zarówno użytkownik, jak i wyspecjalizowany sprzedawca muszą przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję. Na naszej stronie internetowej <https://my-airex.com/downloads> można znaleźć tę instrukcję użytkowania również w formacie PDF (eGA). Prosimy upewnić się, że używana wersja oprogramowania do przeglądania plików PDF, np. Adobe Acrobat Reader XI, jest aktualna.

W przypadku pytań lub uwag prosimy o kontakt z regionalnym sprzedawcą specjalistycznym lub naszym zespołem (+41 41 789 66 66).

W przypadku dzieci lub osób o ograniczonej zdolności do działania rodzice lub upoważnieni opiekunowie są zobowiązani do dopilnowania, aby wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji użytkowania były przestrzegane. Niniejszą instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

## Transport / Transport

Proszę sprawdzić otrzymaną „Matę” pod kątem kompletności, braku wad oraz ewentualnych uszkodzeń powstałych podczas transportu.

## Zakres dostawy / Lieferumfang

1. Mata gimnastyczna AIREX®
2. Program ćwiczeń na macie
3. Elektroniczna instrukcja użytkowania (eIFU) w formie kodu QR



## Opakowanie / Verpackung

Opakowanie produktu należy zachować na wypadek późniejszej konieczności ponownego transportu. Jeśli w ramach gwarancji konieczne będzie odesłanie „Maty”, zaleca się – o ile to możliwe – użycie oryginalnego kartonu. W przeciwnym razie należy przekazać materiały opakowaniowe do recyklingu zgodnie z ich rodzajem. Nie pozostawiaj materiałów opakowaniowych bez nadzoru, ponieważ mogą stanowić potencjalne źródło zagrożeń.

## Utylizacja produktu / Produktentsorgung

Materiały wykorzystane w produkcie należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi za-sadami segregacji.

## Przechowywanie produktu / Produkt einlagern

- Przeprowadzić czyszczenie (zob. strona 10)
- Zabezpieczyć „Matę” przed zabrudzeniami (w razie potrzeby przy użyciu oryginalnego opakowania)
- Trzymać z dala od bezpośrednich i niebezpiecznych źródeł zapłonu.

„Mata” nie ulega żadnym chemicznym rozkładom ani niebezpiecznym zmianom, jeżeli jest przechowywana w normalnych warunkach magazynowych, w temperaturze między **+5°C a +50°C** oraz przy wilgotności względnej nieprzekraczającej **70%**. Należy unikać długotrwałej bezpośredniej ekspozycji na światło słoneczne, ponieważ może to spowodować, że powierzchnia stanie się krucha i sztywna.

## Opis produktu - Informacje o materiale / Produktbeschreibung

Mata AIREX<sup>®</sup> jest komfortowym przyrządem treningowym przeznaczonym do szerokiego zakresu zastosowań terapeutycznych i treningowych. Wykonana jest z pianki o strukturze zamknięto komórkowej (polichlorek winylu, w skrócie PVC) o miękkiej, przyjemnej w dotyku powierzchni. „Mata” ma zazwyczaj podłużny kształt i umożliwia bezpieczne wykonywanie ruchów bez ryzyka kontuzji – zarówno w pozycjach stojących, jak i podczas ćwiczeń gimnastycznych blisko podłoża.

Dostępne są różne „Maty” w różnych rozmiarach i kolorach, które jednak oferują taką samą funkcjonalność i mogą być używane w tych samych celach terapeutycznych. Otwiera to szerokie możliwości zastosowania – szczególnie jako podłoże o niestabilnej powierzchni dla ćwiczeń koordynacyjnych i propriocepcyjnych poprawiających równowagę.

## Kombinacje z innymi produktami / Kombinationen mit anderen Produkten

Maty gimnastyczne AIREX<sup>®</sup> stanowią integralną część sensomotorycznej koncepcji terapii z użyciem produktów balansujących. Poprzez składanie lub zwijanie mogą być również wykorzystywane jako narzędzie treningu sensomotorycznego. Jako podłoże zapewniają dzięki poprzecznym rowkom optymalną ochronę przed poślizgiem dla opcjonalnie stosowanego „Balance-Trainer”, jednocześnie zwiększając poziom trudności wykonywanych ruchów.















## Zakres niniejszej instrukcji użytkowania / Geltungsbereich dieser Anleitung

Niniejsza instrukcja użytkowania obowiązuje dla następujących mat gimnastycznych AIREX®:

Nazwa handlowa:	Warianty:	EAN13	UDI-DI (EUDAMED)
AIREX® Atlas ca. 1250 x 2000 x 15 mm	morski	7613005085786	76130050857866
	czerwony	7613005008419	76130050084194
AIREX® Coronella 120 ca. 600 x 1200 x 15 mm	niebieski	7613005086462	76130050864628
AIREX® Coronella 185 ca. 600 x 1850 x 15 mm	niebieski	7613005008648	76130050086488
	grafit	7613005085762	76130050857620
	czerwony	7613005008686	76130050086860
AIREX® Coronella 200 ca. 600 x 2000 x 15 mm	niebieski	7613005085700	76130050857002
	grafit	7613005055765	76130050557650
	czerwony	7613005085724	76130050857248
AIREX® Coronita ca. 800 x 2000 x 15 mm	niebieski	7613005054614	76130050546142
AIREX® Diana ca. 1250 x 2000 x 15 mm	morski	7613005085809	76130050858092
AIREX® Heritage ca. 600 x 1900 x 8 mm	oliwka	7613005092951	76130050929518
AIREX® Corona 185 ca. 1000 x 1850 x 15 mm	niebieski	7613005008587	76130050085870
	grafit	7613005085748	76130050857484
	czerwony	7613005008624	76130050086242
AIREX® Corona 200 ca. 1000 x 2000 x 15 mm	niebieski	7613005074285	76130050742858
	grafit	7613005055758	76130050557582
	czerwony	7613005074261	76130050742612
AIREX® Fitline Studio ca. 500 x 1000 x 10 mm	grafit	7613005067485	76130050674852
AIREX® Fitline 140 ca. 600 x 1400 x 10 mm	kiwi	7613005059879	76130050598790
	różowy	7613005059855	76130050598554
	grafit	7613005059862	76130050598622
	morski	7613005008754	76130050087546
AIREX® Fitline 180 ca. 600 x 1800 x 10 mm	kiwi	7613005059824	76130050598240
	różowy	7613005059848	76130050598486
	grafit	7613005059831	76130050598318
	morski	7613005008761	76130050087614
AIREX® Fitline 200 ca. 800 x 2000 x 10 mm	grafit	7613005085557	76130050855572
	morski	7613005085588	76130050855886
AIREX® Hercules ca. 1000 x 2000 x 25 mm	niebieski	7613005008808	76130050088086
	morski	7613005085793	76130050857934
AIREX® Titania ca. 1250 x 2000 x 32 mm	morski	7613005085816	76130050858160
AIREX® Xtrema ca. 580 x 1780 x 6 mm	antracyt	7613005079242	76130050792426
AIREX® Pilates 190 ca. 600 x 1900 x 8 mm	antracyt	7613005031141	76130050311412

## Wyjaśnienie symboli / Zeichenerklärung

Poniższe symbole i hasła ostrzegawcze są stosowane w niniejszej instrukcji obsługi i mogą być również używane na macie lub opakowaniu.

	<b>Producent</b> Wskazuje producenta wyrobu medycznego		<b>Dopuszczalna temperatura</b> Wskazuje zakres temperatur, na które wyrób medyczny może być bezpiecznie narażony
	<b>Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej</b> Wskazuje upoważnionego przedstawiciela we Wspólnocie Europejskiej / Unii Europejskiej		<b>Nie używać, jeśli opakowanie zostało uszkodzone</b> Wskazuje wyrób medyczny, który nie powinien być używany, jeśli opakowanie zostało uszkodzone
	<b>Data produkcji</b> Wskazuje datę produkcji wyrobu medycznego		<b>Zapoznaj się z instrukcją obsługi</b> Wskazuje, że użytkownik powinien zapoznać się z instrukcją używania
	<b>Numer serii</b> Wskazuje numer serii producenta, który umożliwia zidentyfikowanie serii lub partii		<b>Ostrzeżenie</b> Wskazuje, że należy zachować ostrożność podczas obsługi wyrobu lub elementu sterującego w pobliżu miejsca, w którym znajduje się symbol
	<b>Numer katalogowy</b> Wskazuje numer katalogowy producenta, który umożliwia zidentyfikowanie wyrobu medycznego		<b>Wyrób medyczny</b> Wskazuje, że produkt jest wyrobem medycznym
	<b>Numer seryjny</b> Wskazuje numer seryjny producenta, który umożliwia zidentyfikowanie konkretnego wyrobu medycznego		<b>Tłumaczenie</b> Wskazuje, że oryginalne informacje dotyczące wyrobu medycznego zostały poddane tłumaczeniu
	<b>Trzymać z dala od światła słonecznego</b> Wskazuje wyrób medyczny, który wymaga ochrony przed światłem słonecznym		<b>Góra</b> Tędy w górę
	<b>Chronić przed wilgocią</b> Wskazuje wyrób medyczny, który wymaga ochrony przed wilgocią		<b>Znak CE</b> „Znak zgodności CE” lub „Znak CE” oznacza znak, za pomocą którego producent wskazuje, że wyrób jest zgodny z mającymi zastosowanie wymaganiami
	<b>Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu</b> Wskazuje nośnik niepowtarzalnego kodu identyfikacyjnego wyrobu		<b>Importer</b> Wskazuje podmiot importujący wyrób medyczny do danej lokalizacji
			<b>Dystrybutor</b> Wskazuje dystrybutora wyrobu medycznego do danej lokalizacji

## Bezpieczeństwo / Sicherheit



### Przeznaczenie / Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Mata AIREX<sup>®</sup> została zaprojektowana jako pomoc terapeutyczna do ćwiczeń ruchowych, zarówno do użytku instytucjonalnego, jak i domowego. Przedmiot leżący na podłodze służy jako podkładka dla osoby wykonującej zalecane przez lekarza ćwiczenia mające na celu poprawę motoryki i równowagi lub kontroli postawy i/lub fizjoterapeutyczne leczenie osłabienia mięśni kończyn i tułowia w wyniku choroby neurologicznej lub ortopedycznej.

Składa się z pianki o zamkniętych komórkach z miękką powierzchnią, która jest zazwyczaj prostopadła lub podłużna i na której można wykonywać ruchy bez ryzyka kontuzji zarówno w pozycji stojącej, jak i podczas ćwiczeń gimnastycznych blisko podłogi.

### UWAGA!



„Mata” może być używana wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do uszkodzeń materialnych, a nawet obrażeń ciała. „Mata” AIREX<sup>®</sup> nie jest zabawką dla dzieci. Nadaje się do użytku wewnątrz i na zewnątrz.

Podczas przechowywania „Mata” nie może być narażona na ekstremalne wahania temperatury, wysoką wilgotność powietrza lub bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Optymalne właściwości amortyzujące osiąga się w temperaturze pokojowej. W niższych temperaturach właściwości amortyzujące odpowiednio spadają. Producent lub sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwego użytkowania.

### Wskazania / Indikationen

Choroby zwyrodnieniowe i przewlekłe choroby kręgosłupa, stymulacja ogólnych struktur tkanki łącznej, choroby neurologiczne, choroby układu sercowo-naczyniowego.

### Przeciwwskazania / Kontraindikationen

Obejmuje to wszystkie znane przeciwwskazania, które mają ogólne zastosowanie w przypadku ćwiczeń fizjoterapeutycznych lub które należy zawsze wcześniej omówić z lekarzem prowadzącym:

- Skrajne nadciśnienie tętnicze (od stopnia 3)
- Ostre stany zapalne w trenowanych obszarach
- Pierwsze 1–2 tygodnie po operacji dysku międzykręgowego
- Poważne problemy z krążkami międzykręgowymi z objawami neurologicznym
- Niewydolność serca (NYHA III/IV) i zapalne choroby serca
- Miażdżyca tętnic (choroba niedokrwienna kończyn dolnych w stadium (III-IV))

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa / Sicherheitshinweise



### OSTRZEŻENIE

### Ryzyko obrażeń!

Potencjalne zagrożenia dla dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych (np. osoby niepełnosprawne, osoby starsze o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych) lub osoby o braku doświadczenia i wiedzy.

- Ta „Mata” może być używana przez dzieci w wieku od 7 lat i osoby starsze, a także przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub osoby bez doświadczenia i wiedzy na temat produktu (laików), pod warunkiem, że są one nadzorowane przez wykwalifikowany personel medyczny lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania „Maty” i rozumieją związane z tym ryzyko.
- Dzieci nie mogą bawić się „Matą” bez nadzoru. Czyszczenie i pielęgnacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- **Nie używać jako pomocy do pływania lub ratowania!** Używać w wodzie wyłącznie pod nadzorem!
- Nie pozwalaj dzieciom poniżej 3 roku życia zbliżać się do „Maty”.
- Należy uważać, aby dzieci nie połknęły małych elementów.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się opakowaniem. Podczas zabawy mogą się w nim zaplątać, zranić lub udusić.



### OSTRZEŻENIE

### Ryzyko obrażeń!

Niewłaściwe użycie „Maty” może prowadzić do obrażeń.

- Masa ciała użytkownika nie może przekraczać **150 kg**.
- Nie używaj „Maty”, jeśli wykazuje ona uszkodzenia powierzchni/struktury.
- Najpierw usuń wszystkie przedmioty znajdujące się pod „matą”, które mogą ją uszkodzić lub zniszczyć.
- Upewnij się, że podłoże lub powierzchnia pod „Matą” jest równa i antypoślizgowa.
- Nie wykonuj ćwiczeń w pobliżu schodów lub stopni.
- Podczas ćwiczeń matę należy położyć płasko na podłodze i unikać podnoszenia jej rogów, ponieważ może to spowodować ryzyko potknięcia się.
- Podczas wykonywania ćwiczeń należy zadbać o wystarczającą ilość miejsca wokół przedmiotów i innych osób, aby nikt nie doznał obrażeń.
- Nie przeceniaj swoich możliwości podczas wykonywania ćwiczeń.
- W przypadku istniejących schorzeń należy najpierw skonsultować się z lekarzem.
- Jeśli podczas treningu poczujesz ból lub złe samopoczucie, natychmiast przerwij ćwiczenia i skonsultuj się z lekarzem.
- Upewnij się, że wszystkie osoby trenujące na macie zapoznały się z niniejszymi wskazówkami bezpieczeństwa. Dotyczy to w szczególności osób z istniejącymi zaburzeniami równowagi.
- Nie należy korzystać z „maty”, jeśli znajduje się pod wpływem leków lub alkoholu, które negatywnie wpływają na zdolność utrzymania równowagi.

## Przed pierwszym użyciem / Vor dem Erstgebrauch

### UWAGA!

### Ryzyko uszkodzenia!

Nieostrożne otwieranie opakowania ostrym nożem lub innymi ostrymi przedmiotami może spowodować uszkodzenie „Maty”.

Podczas otwierania opakowania należy zachować ostrożność:

1. Wyjmij „Matę” z opakowania;
2. Sprawdź kompletność dostawy;
3. Sprawdź, czy „Mata” nie jest uszkodzona. Jeśli tak jest, nie używaj „Maty” i zgłoś uszkodzenie sprzedawcy;
4. Przed pierwszym użyciem należy w razie potrzeby wyczyścić „Matę” letnią wodą z mydłem.

„Mata” powinna być używana wyłącznie do ćwiczeń, nigdy jako podkładka pod sprzęt fitness i maszyny, ponieważ jej specjalne właściwości amortyzujące nie pozwalają na stabilne ustawienie ciężkiego sprzętu.

W miarę możliwości należy ćwiczyć bosą, aby nie uszkodzić powierzchni maty.

## Program ćwiczeń na matach / Mattenübungsprogramm



### OSTRZEŻENIE

### Ryzyko obrażeń!

Niewłaściwy trening może zaszkodzić Twojemu zdrowiu. Jeśli cierpisz na jakąkolwiek chorobę, skonsultuj się najpierw z lekarzem lub terapeutą.

- Przed treningiem należy wykonać lekką rozgrzewkę.
- Korzystaj z „Maty” w zamkniętych pomieszczeniach o komfortowej temperaturze pokojowej.
- Należy nosić wygodną odzież sportową i wyłącznie obuwie halowe lub pozostać bosą, aby uzyskać lepszą kontrolę proprioceptywną.
- Całkowity czas trwania pojedynczej sesji treningowej nie powinien przekraczać 60 minut.
- Podczas treningu należy zadbać o odpowiednie nawodnienie organizmu.
- Podczas treningu nie przekraczaj swoich limitów obciążenia.
- Podczas treningu oddychaj spokojnie.
- Podczas treningu unikaj szybkich i gwałtownych ruchów. Skoncentruj się na utrzymaniu równowagi.
- Jeśli podczas wykonywania ćwiczeń odczuwasz ból lub dyskomfort, natychmiast przerwij ćwiczenia i skonsultuj się z lekarzem. Ćwiczenia z „Matą” nie zastępują konsultacji lekarskiej ani terapeutycznej.
- Więcej zaleceń dotyczących ćwiczeń można znaleźć w załączonym programie ćwiczeń na macie.

## UWAGA!

## Poważne wydarzenia!

Wszelkie poważne incydenty związane z zakupionym produktem należy niezwłocznie zgłosić producentowi (info@my-airex.com) lub jego „upoważnionemu przedstawicielowi” oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego. Zgłoszenia zgodnie z art. 80 ust. 2, 3 i 6 rozporządzenia (UE) 2017/745 należy przekazywać do właściwego organu krajowego za pośrednictwem platformy elektronicznej (Zgłoś incydent).

### Optyka / Optics / Optik



W przypadku produktów super miękkich szczególną wagę przywiązuje się do funkcjonalności. Aby zapewnić odpowiednie właściwości amortyzujące, konieczne jest zastosowanie specjalnego procesu produkcyjnego. W związku z tym mogą wystąpić niewielkie odstępstwa od idealnego wyglądu produktu, takie jak sporadyczne drobne pęcherzyki na powierzchni, niewielkie odchylenia w tolerancji wymiarowej lub delikatne przebarwienia. Nie mają one jednak żadnego wpływu na funkcjonalność produktu.



With the super soft products, great importance is attached to functionality. In order to achieve good damping, a special manufacturing process is necessary. Certain deviations from perfection may occur with these products, such as occasionally small surface bubbles, small deviations in dimensional tolerance or slight discoloration. However, this does not affect the function in any way.



Bei den superweichen Produkten wird großer Wert auf Funktionalität gelegt. Damit die gute Dämpfung erreicht wird, ist ein spezieller Herstellungsprozess notwendig. Es können bei diesen Produkten gewisse Abweichungen von der Perfektion, wie gelegentlich kleine Oberflächenblasen, kleine Abweichungen in der Maßtoleranz oder leichte Verfärbungen auftreten. Dadurch wird die Funktion aber in keiner Weise beeinträchtigt.

### Czyszczenie / Cleaning / Reinigung



Aby mata gimnastyczna służyła Państwu przez długi czas, zalecamy jej regularne czyszczenie, zwłaszcza jeśli jest używana w ekstremalnie ciepłym i wilgotnym otoczeniu (np. w publicznych lub prywatnych basenach, kąpieliskach termalnych, strefach wellness). Zapobiega to ewentualnym zmianom w strukturze powierzchni i wydłuża okres użytkowania. Do czyszczenia należy używać miękkiej gąbki lub miękkiej ściereczki z letnią wodą z mydłem. Nie należy używać środków ściernych ani gąbek do szorowania. Należy unikać czyszczenia benzyną



In order for you to enjoy your gymnastics mat for a long time, we strongly recommend cleaning the mat at regular intervals, especially if it is used in extremely warm and humid environments (e.B public or private baths, thermal baths, wellness areas). This prevents any changes in the surface structure and increases the service life. For cleaning, use a soft sponge or cloth with hand-warm soapy water. Please do not use abrasives or scouring sponges. Avoid cleaning with gasoline or other organic solvents.



Damit Sie lange Freude an Ihrer Gymnastikmatte haben, empfehlen wir dringend, die Matte in regelmäßigen Abständen zu reinigen, besonders wenn sie in extrem warmer und feuchter Umgebung (z. B. öffentliche oder private Bäder, Thermalbäder, Wellness-Bereiche) eingesetzt wird. Dadurch beugen Sie eventuellen Veränderungen in der Oberflächenstruktur vor und erhöhen die Gebrauchsdauer. Zur Reinigung verwenden Sie einen weichen Schwamm oder ein

lub innymi rozpuszczalnikami organicznymi. Po wyczyszczeniu matę należy dokładnie wysuszyć na powietrzu przed przechowywaniem.

After cleaning, allow the mat to dry thoroughly in the air before storing the mat.

weiches Tuch mit handwarmem Seifenwasser. Bitte verwenden Sie keine Scheuermittel oder Scheuerschwämme. Vermeiden Sie die Reinigung mit Benzin oder anderen organischen Lösemitteln. Lassen Sie die Matte nach der Reinigung an der Luft gründlich trocknen, bevor Sie die Matte lagern.

## Właściwości / Characteristics / Eigenschaften



Miękkie pianki AIREX® o zamkniętych komórkach nie wchłaniają wody i zachowują swoją nośność w wodzie.

**Uwaga:** nie używać jako pomocy pływackiej lub ratunkowej! Wyposażenie Sanitized® skutecznie chroni matę gimnastyczną przed nieprzyjemnymi zapachami i mikroorganizmami. Konserwuje materiał, poprawia higienę i zwiększa komfort.\*

Jeśli jednak ze szczególnych powodów konieczna jest dezynfekcja, należy użyć dostępnego w handlu środka dezynfekującego na bazie wody. Nie wolno dezynfekować ani sterylizować gorącą parą wodną.

### UWAGA!

\* Funkcja higieniczna Sanitized® zintegrowana z naszymi matami chroni materiał przed zapachami, bakteriami i pleśnią. Zawiera produkt biobójczy zawierający substancję czynną folpet. Stężenie: 0,1–0,2%.



The closed-cell AIREX® flexible foams do not absorb water and have a permanent load capacity in the water.

**Attention:** Do not use as a swimming or rescue aid! The Sanitized® equipment effectively protects the gymnastics mat against unpleasant odors and microbial infestation. It preserves the material, improves hygiene and increases comfort.\* If disinfection is still necessary for special reasons, please use a commercially available disinfectant on an aqueous basis. Disinfection or sterilization with superheated steam is not permitted.

\* The antimicrobial Sanitized® hygiene function integrated in our mats protects the material from odours, bacteria and mould. Contains a biocidal product with the active substance folpet. Concentration: 0.1 – 0.2 %.



Die geschlossenzelligen AIREX® Weichschaumstoffe nehmen kein Wasser auf und besitzen eine permanente Tragkraft im Wasser.

**Achtung:** Nicht als Schwimm- oder Rettungshilfe benutzen! Die Sanitized® Ausrüstung schützt die Gymnastikmatte wirksam gegen unangenehme Gerüche und Mikroben Befall. Sie konserviert das Material, verbessert die Hygiene und erhöht den Komfort.\* Ist aus besonderen Gründen eine Desinfektion dennoch erforderlich, verwenden Sie bitte ein handelsübliches Desinfektionsmittel auf wässriger Basis. Die Desinfektion oder Sterilisation mit Heißdampf ist nicht zulässig.

\* Die in unseren Matten integrierte antimikrobielle Sanitized® Hygienefunktion schützt das Material sowohl vor Gerüchen, Bakterien als auch vor Schimmelpilz. Enthält ein biozides Produkt mit dem Wirkstoff Folpet. Konzentration: 0.1 – 0.2 %.

## Przechowywanie / Storage / Lagerung



Poszczególne maty można łatwo zwinąć. Należy pamiętać, aby rowki były skierowane na zewnątrz. Idealnym rozwiązaniem do przechowywania kilku mat jest użycie naszych specjalnych uchwytów, o ile maty są wyposażone w oczka AIREX®. Maty należy zawsze zawieszać za oba oczka. Nigdy nie wieszaj maty bez oczek. W przypadku utraty oczek można je łatwo wymienić. Oczka zamienne są dostępne za pośrednictwem naszego serwisu (patrz: dane kontaktowe).



Individual mats can be rolled up without further ado. Make sure that the grooves are directed outwards. Ideal for the storage of several mats is the storage on our special holders, as long as your mats are equipped with AIREX® eyelets. Please always hang the mats on both eyelets. Never hang the mat without eyelets. If you lose eyelets, you can easily replace them. Replacement eyelets are available via our service. (see contact).



Einzelmaten können ohne weiteres aufgerollt werden. Achten Sie darauf, dass die Rillen nach außen gerichtet sind. Ideal für die Lagerung mehrerer Matten ist die Aufbewahrung auf unseren speziellen Haltern, sofern Ihre Matten mit AIREX® Ösen ausgerüstet sind. Bitte hängen Sie die Matten immer an beiden Ösen auf. Hängen Sie die Matte niemals ohne Ösen auf. Wenn Sie Ösen verlieren, können Sie diese problemlos ersetzen. Ersatzösen erhalten Sie über unseren Service. (s. Kontakt).

## Utylizacja / Disposal / Entsorgung



Podczas utylizacji opakowań i produktów należy uwzględnić kwestie ochrony środowiska i uzyskać informacje od lokalnych władz na temat możliwości utylizacji w odpowiednich punktach zbiórki odpadów. Maty gimnastyczne AIREX® są produkowane z miękkiej pianki na bazie komórkowych materiałów polichlorku winylu (PVC) i spieniane za pomocą chemicznego środka spieniającego, który uwalnia azot. Materiał nie zawiera ftalanów.



When disposing of packaging material and product, think about the environment and please inquire with your local administration about the possibilities of environmentally friendly disposal via appropriate collection points. AIREX® gymnastic mats are made of flexible foam based on polyvinyl chloride cell materials (PVC) and are expanded with a nitrogensplitting chemical blowing agent. The material does not contain phthalates.



Denken Sie bei der Entsorgung von Verpackungsmaterial und Produkt an die Umwelt und erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Verwaltung nach den Möglichkeiten einer umweltgerechten Beseitigung über entsprechende Sammelstellen. AIREX® Gymnastikmatten bestehen aus Weichschaumstoff auf Basis von Polyvinylchlorid-Zellmaterialien (PVC) und werden mit einem Stickstoff abspaltenden chemischen Treibmittel expandiert. Das Material enthält keine Phthalate.

## Gwarancja / Warranty / Gewährleistung



Na „Maty” gimnastyczne AIREX® udzielamy ustawowej gwarancji, o ile poniżej nie określono inaczej.



We provide the prescribed statutory warranty for the AIREX® gymnastic mats, unless otherwise specified below.



Wir leisten für die AIREX® Gymnastikmatten die vorgeschriebene gesetzliche Gewährleistung, soweit nachfolgend nichts anderes bestimmt ist.

## Komisja ds. odpowiedzialności / Liability committee/ Haftungsausschuss



Roszczenia z tytułu uszkodzeń maty gimnastycznej AIREX® wynikających z nieprawidłowego użytkowania są wykluczone.

Roszczenia odszkodowawcze są wykluczone – niezależnie od podstawy prawnej, w szczególności z tytułu naruszenia obowiązków wynikających ze stosunku zobowiązaniowego i czynów niedozwolonych. Nie dotyczy to przypadków, w których odpowiedzialność jest przewidziana bezwzględnie przez prawo, w szczególności:

- w przypadku umyślnego działania lub rażącego niedbalstwa;
  - w przypadku utraty życia, uszkodzenia ciała lub zdrowia
  - zgodnie z ustawą o odpowiedzialności za produkt lub
  - w przypadku innych naruszeń istotnych zobowiązań umownych
- W takim przypadku roszczenie o odszkodowanie ogranicza się do szkód typowo występujących.



Claims due to damage to the AIREX® gymnastics mat based on improper use are excluded. Claims for damages are excluded – regardless of the legal grounds, in particular due to breach of obligations arising from the contractual relationship and from torts. This does not apply if liability is provided for by law, in particular:

- in cases of intent or gross negligence;
  - in case of injury to life, body or health;
  - according to the Product Liability Act or
  - in the event of any other breach of essential contractual obligations;
- in this case, the claim for compensation for the damage is limited to the typically occurring damage.



Ansprüche wegen Beschädigungen der AIREX® Gymnastikmatte, die auf einem unsachgemäßen Gebrauch beruhen, sind ausgeschlossen.

Schadensersatzansprüche sind – gleich aus welchem Rechtsgrund, insbesondere wegen Verletzung von Pflichten aus dem Schuldverhältnis und aus unerlaubten Handlungen – ausgeschlossen. Dies gilt nicht, soweit eine Haftung gesetzlich zwingend vorgesehen ist, insbesondere:

- in Fällen des Vorsatzes oder grober Fahrlässigkeit;
  - bei Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit;
  - nach dem Produkthaftungsgesetz oder
  - bei sonstiger Verletzung wesentlicher Vertragspflichten;
- in diesem Fall ist der Anspruch auf Ersatz des Schadens auf den typischerweise eintretenden Schaden begrenzt.

## Dane kontaktowe / Kontakt



### Meden-Inmed Sp. z o.o.

Wenedów 2  
PL-75-847 Koszalin  
**Polska**  
[www.meden.com.pl](http://www.meden.com.pl)



### Klubben Polska Sp. z o.o.

Ciele, ul. Toruńska 12  
PL-86-005 Białe Błota  
**Polska**  
<https://www.klubben.pl>

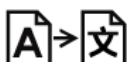


### Airex AG

Industrie Nord 26  
CH-5643 Sins  
**Szwajcaria**  
Tel.: +41 (0)41 789 66 66  
Email: [info@my-airex.com](mailto:info@my-airex.com)  
[www.my-airex.com](http://www.my-airex.com)

## UWAGA!

Niniejsza instrukcja obsługi jest obecnie dostępna w dziesięciu językach: niemieckim, francuskim, włoskim, angielskim, fińskim, norweskim, szwedzkim, słoweńskim, polskim, tureckim i litewskim.



**Airex AG**  
CH-5643 Sins

# AIREX®



**Airex AG**  
Industrie Nord 26  
CH-5643 Sins / **Szwajcaria**



**EU-REP: 3A Composites GmbH**  
Kiefernweg 10  
DE-49090 Osnabrück / **Niemcy**



### Pieczętka dystrybutora

